

# 中文版《炼炉》问世 了

为了纪念主业团八十週年创会纪念日，2008年10月2日中文版的《炼炉》初露曙光。

2009年1月6日

「我怎能拒绝将你纯金的灵魂，放进  
鍊炉里，让火、铁鎚铸鍊它，到金块  
化为珠宝---光彩夺目，奉献给我的天  
主，奉献给你的天主？」

圣施礼华以这几句话为读者简序了作  
为祈祷和默想包含了一千零五点，分

为十叁个篇章的《鍊炉》一书。中文版的初版刚於十一月发行。

相似於《道路》和《犁痕》的形式，《鍊炉》是圣施礼华最後的遗作，并在他过世後於1987年首次出版。并以十四中语言，包含西班牙文、义大利文、葡萄牙文、英文、德文(1984年)、法文、匈牙利文(1988年)、日文(1991年)、加泰隆尼亚文(Catalan)、波兰文、罗马尼亚文(1992年)、荷兰文(1999年)、斯洛伐克文(2000年)和捷克文(2001年)，销售了近五十万本。

为了纪念主业团八十週年创会纪念日，在2008年10月2日，由清泉出版社所发行的中文版的《鍊炉》初露曙光。中文版的初版也献给一位台湾的主业团可结婚会员陈雪昭女士；她在坚强地奋战癌症的同时，还坚决地要完成《鍊炉》中文版的校稿。陈雪昭女士於2008年5月11日圣神降临节安息主怀。

书中虽然大多是以第叁者描述，但大部分是取材於圣施礼华在叁十年代，自身发生的生活点滴。

此书追随著一位寻求更加肖似於耶稣基督的基督徒内在旅程。「《鍊炉》伴随著灵魂迈向圣德的旅程，从他瞥见基督徒圣召的光明一刻开始，直到尘世生活敞开给永生的时候。」(欧华路主教於《鍊炉》所写之序文)

正如欧华路主教所指出的，阅读和默想《鍊炉》书中所言，「能引领许多灵魂接近天主之爱的鍊炉，在心里激起他们对追求圣德和宗徒工作的热忱。」

《鍊炉》一书的中文版和英文版可向东亚教育协会订购，请联络电邮地址：[publications@eaea.org.hk](mailto:publications@eaea.org.hk)。

您可在 <https://zhs.escrivaworks.org/> 网站内，阅读更多關於圣施礼华的著作。

pdf | document generated  
automatically from [https://opusdei.org/  
zhs/article/article-134/](https://opusdei.org/zhs/article/article-134/) (2026年1月10日)